



EN LOUDSPEAKER

This loudspeaker can be used in professional 70/100/110 V PA systems. DO NOT connect to conventional amplifiers! It is not intended for household use.
Please use insulated cables with a cross section of $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Only connect the speaker when the amplifier has been powered off. Please seek the assistance of a qualified professional for setup. Mount securely in its location.

- Protect the unit for direct sunlight, dust, humidity and liquids. Do not expose the unit to direct heat sources.
- Protect from temperature extremes.
- Only for indoor use in a dry place.
- The speaker drivers contain magnets, therefore, do not place sensitive items (such as credit cards, magnetic tapes, compasses, etc.) near them.
- The unit must be cleaned with a dry cloth and a soft brush. Do not use any aggressive cleaners.



- Do not attempt to disassemble or modify the unit. Risk of electric shock. Due to the presence of AC power, observe the usual precautions to prevent risk to life.
- If the connecting cable is damaged, immediately power off the system.
- Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

The instructions for use of this product are translated from the original.

H HANGDOBOZ

A hangdoboz 70/100/110 V professzionális hangosítási rendszerekhez alkalmazható. Tilos hagyományos erősítőhöz csatlakoztatni! Nem háztartási használatra tervezék!
Alkalmazzon $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ keresztmetszű szigetelt vezetékkel! Csatlakoztatni csak az erősítő áramtalanított állapotában szabad! Üzembe helyezését csak szakember végezheti el! Rögzítse stabilan a helyére!
• Védje napfénytől, portól, párától, nedvességtől! Ne tegye ki közvetlen fűsugárzásnak!
• Óvja a szélsőséges hőmérsékleti viszonyoktól!
• Kizárólag beltérben, száraz körülmények között használható!
• A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)
• A tisztítás puha, száraz törülközővel és ecsettel történhet. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószerkeket!



- Tilos a készülék szétszerelése, átalakítása! Áramütésveszély! A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat!
- A csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a rendszert!
- A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételeire szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségtől. Kérdes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.
- Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

E termék eredeti használati utasítása magyar nyelven készült.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SK REPROBOX

Reprobox pre profesionálnym zvukovým systémom s 70/100/110 V napätím. Je zakázané pripojiť ku klasickým zosilňovačom! Výrobok neodporúčame na domáce použitie!
Používajte tienené vedenie s prierezom $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Pripojte len vo vypnutom stave zosilňovača! Uvedenie do prevádzky výrobku zverte odborníkovi! Zafixujte stabilne!
• Chránite pred slnkom, od prachu, pary, vlhkosti! Nevystavujte priamemu tepelnému žiareniu!
• Chránite pred extrémnymi poveternosťnými podmienkami!
• Používajte len v suchom, vnútornom prostredí!
• Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas...)
• Čistenie vykonávajte len suchou, mäkkou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
• Zákaz rozoberania a prerobenia prístrojov! Dajte pozor na úraz elektrickým prúdom! Kvôli prítomnosti sieťového napätia dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy!
• V prípade poškodenia sieťového kábla ihneď odpojte prístroj zo siete!
• Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Návod na použitie tohto výrobku je prekladom pôvodnej verzie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421103 7902400 • www.somogyi.sk

RO BOXĂ CU SUPPORT

Boxa poate fi folosită la sisteme audio profesionale de 70/100/110 V. Este interzis conectarea la amplificator tradițional! Nu este destinată pentru uz casnic!
Folosiiți cablu cu izolație de diametru $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Aparatul poate fi conectat numai atunci când amplificatorul nu este sub curent! Punerea în funcțiune poate fi efectuată numai de către un specialist! Fixați-l stabil pe locul lui!
• Protejați aparatul de razele soarelui, praful și umiditatea! Nu-l expuneți la căldură directă!
• Feriți aparatul de temperaturi extreme!
• Aparatul este proiectat pentru utilizare în interior și mediu uscat!
• Difuzoarele includ magnet de aceea nu este indicat să țineți în apropiere lor obiecte sensibile la magnet (cum ar fi carduri de credit, casete audio, busolă...)
• Curățați cu o lavetă moale și uscați sau cu o pensulă. Nu folosiți detergenți agresivi!
• Este interzis demontarea sau modificarea aparatului! Pericol de electrocutare! Din cauza prezenței tensiunii trebuie respectate normele obișnuite de siguranță!
• În cazul deteriorării cablului de rețea întrerupeți alimentarea sistemului!
• Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Manualul de utilizare al acestui produs este traducerea manualului original.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

SRB ZVUČNA KUTIJA

Ova zvučna kutija je namenjena za profesionalnu upotrebu u velikim sistemima 70/100/110 V. Zabranjeno povezivanje na klasična pojačala! Nije projektovana za kućnu upotrebu!
Za povezivanje koristite kvalitetno izolovane kablove $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Povezivanje se sme raditi dok pojačalo nije pod naponom! Povezivanja se smeju raditi samo u suvim uslovima! Zvučnu kutiju stabilno montirajte na svoje mesto!
• Štitite od sunca, prašine, pare, vlage! Ne izlažite je direktnoj toploti!
• Štitite je od ekstremnih temperature!
• Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
• Zvučnici sadrže magnet, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetska polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas...)
• Za čišćenje koristite mekane krpe i četke. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!



- Zabranjeno rastavljati i prepravljati uređaj! Opasnost od strujnog udara! Pridržavajte se standardnih mera zaštite vezanih za mrežni napon!
- U slučaju oštećenja mrežnog kabela uređaj odmah isključite iz struje!
- Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmaka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uputstvo za upotrebu je prevod originalnog uputstva.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

CZ REPROBEDNA

Reprobox pro profesionální zvukové systémy se 70/100/110 V napětím. Je zakázané ji pripojiť ke klasickým zesilovačům! Výrobek nedoporučujeme pro domácí použití!
Používejte stíněné vodiče s průřezem $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Připojte je ve vypnutém stavu zesilovače! Uvedení výrobku do provozu světe odborníkovi! Na zed zafixujte stabilně!
• Chráněte před přímým slunečním zářením, od prachu, pary, vlhkosti! Nevystavujte přímému tepelnému záření!
• Chráněte před extrémními povětrnostními podmínkami!
• Používejte jen v suchém, vnitřním prostředí!
• Reproduktory obsahují magnety, proto do jejich blízkosti nedávajte na to citlivé předměty (např. platební karty, magnetofonové pásky, kompas)
• Čištění vykonávejte jen suchou, měkkou utěrkou nebo štetcem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!
• Zákaz rozebrání a přerobení přístroje! Dejte pozor na úraz elektrickým proudem! Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy!
• V případě poškození síťového kabelu ihned odpojte přístroj od elektrické sítě!
• Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt do místa distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



Návod k použití tohoto výrobku je překladem původní verze.

PL KOLUMNA GŁOŚNIKOWA

Kolumna głośnikowa przeznaczona jest do użytku z profesjonalnymi systemami nagłaśniającymi 70/100/110 V. Zabronione jest podłączenie jej do tradycyjnych wzmacniaczy o niskiej impedancji. Nie jest zaprojektowana do użytku domowego.
Do podłączenia należy używać izolowanego przewodu o przekroju żył $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Wolno podłączać tylko przy wyłączonym wzmacniaczu. Podłączenie i uruchomienie może wykonywać tylko fachowiec. Zamocuj kolumnę stabilnie.
• Chroni od słońca, pary, pyłu i wilgoci. Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie słońca.
• Chroni przed skrajnymi temperaturami.
• Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach.
• Głośniki zawierają silne magnesy, dlatego nie umieszczaj w ich pobliżu przedmiotów, które są na to wrażliwe (karta kredytowa, kaset magnetofonowa, kompas...)
• Czyść głośniki miękką, suchą szmatką lub pędzelkiem. Nie używaj agresywnych środków do czyszczenia.
• Zabronione jest rozbiieranie i przeróbki urządzenia. To grozi porażeniem prądem. Z powodu obecności napięcia sieciowego przestrzegaj zwyczajowych zasad bezpieczeństwa.
• W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego natychmiast odłącz system od zasilania.
• Sprzęt, który stał się odpadem, zbieraj osobno, nie wyrzucaj go razem z odpadami domowymi, ponieważ może zawierać składniki niebezpieczne dla środowiska lub zdrowia ludzi! Zużyty lub zużyty sprzęt można przekazać bezpłatnie w miejscu dystrybucji lub u wszystkich dystrybutorów, którzy sprzedają sprzęt identyczny pod względem charakteru i funkcji z tym sprzętem. Możesz również oddać go do punktu zbiórki odpadów specjalizującego się w odbieraniu odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz środowisko, innych ludzi i własne zdrowie. Jeśli masz pytania, skontaktuj się z lokalną organizacją zajmującą się gospodarką odpadami. Podejmujemy się zadać producenta określonych odpowiednimi przepisami prawa i ponosimy koszty z tym związane.



Instrukcja użytkowania niniejszego wyrobu jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji.

HR ZVUČNA KUTIJA

Zvučna kutija se može primjenjivati za profesionalne zvučne sustave od 70/100/110 V. Zabranjeno je priključiti na tradicionalno pojačalo! Nije projektiran za kućnu uporabu!
Koristite izolirane kablove poprečnog presjeka od $2 \times 0,5 / 2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Priključivanje se može vršiti samo na pojačalo koje je isključeno iz struje! Puštanje u rad može vršiti isključivo stručna osoba! Fiksirajte stabilno na podlogu!
• Zaštitite od sunčevih zraka, prašine, pare, vlage! Nemojte ga izlagati neposrednoj sunčevoj toplini!
• Zaštitite od ekstremnih vremenskih uvjeta!
• Može se koristiti isključivo u zatvorenim, suhim prostorima!
• Zvučnici sadrže magnet, stoga u njihovu blizinu nemojte staviti predmete koji su na to osjetljivi (npr. kreditna kartica, magnetofonska kaset, kompas...)
• Čišćenje se vrši mekom i suhom krpom i četkom. Nemojte koristiti agresivne deterdžente!
• Zabranjeno je rasklopiti, ili izmijeniti uređaj! Opasnost od strujnog udara! Zbog prisutnosti električnog napona, pridržavajte se ubiočajnih propisa zaštite života!
• U slučaju oštećenja kabla za napajanje, odmah isključite sustav iz struje!
• Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvodnje i sve troškove koji su u vezi s tim.



Uputa za uporabu ovog proizvoda je prijevod s originalnog jezika.
Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahne 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

